

# 招标公告

上海振华重工（集团）股份有限公司为下属单位海工集团钢结构事业部就科特迪瓦科科迪桥项目翻译服务进行招标，拟采用国内公开招标的方式选择外协单位，中标单位和上海振华重工签订合同。本招标邀请对各潜在投标人发布，符合要求的潜在投标人应当在本招标邀请规定的时间内将资格预审文件提交上海振华重工（集团）股份有限公司招投标管理中心进行资格预审。资格预审合格的潜在投标人，应当于本招标邀请规定的时间内或上海振华重工招投标管理中心另行通知的时间内至指定地点申领标书。

1. 项目编号：2002000125-S001

2. 项目内容：

科特迪瓦科科迪桥项目翻译服务

## 项目简介：

本项目科科迪桥主桥上跨戴高乐大道和阿比让泻湖科科迪湾，西岸连接戴高乐大道立交，东岸连接法国大道中间立交，主跨 200m 的单塔斜拉桥钢槽梁，主桥全长 630m，钢承制钢结构工程 7351 吨。

## 项目内容：

根据总包要求，科特迪瓦科科迪桥项目所有提交的文件包括施工组织设计、深化设计图纸、报审的工艺文件和质检资料等都需要翻译成法文。在项目进行过程中，业主将派几名母语为法语的监理驻厂，总包要求我司配备 1~2 名法语翻译陪同，参与项目全程，监理生活上如有不便也需要配合协助，大约为 18 个月；在桥位现场也需要派一名翻译，时间大约 8 个月。

3. 潜在投标人资格预审

3.1 潜在投标人的资格要求：

- (1) 凡在中华人民共和国境内注册、注册资金不低于 50 万元；
- (2) 经营范围包括项目内容的；
- (3) 具有法人资格，能独立承担民事责任；

- (4) 具有良好的商业信誉和财务会计制度；
- (5) 具有履行合同所必需的设备和专业技术能力；
- (6) 近 3 年内有类似相关成功业绩 3 例以上；
- (7) 近 3 年有较好的生产安全记录,近 1 年未发生一般及以上生产安全事故；
- (8) 近 3 年未发生突发环境事件,近 1 年无因违法排放污染物、非法转移处置危险废物等受到环保主管部门处罚；
- (9) 近 3 年未发生职业病；
- (10) 当招标项目涉及国家行政许可要求时, 具有相应的行政许可资质；
- (11) 法律、法规规定的其他条件。

### **3.2 资格预审提交材料清单：**

- (1) 企业法人营业执照正副本复印件（年度工商年检已完成）；
- (2) 法定代表人身份证复印件及简历；
- (3) 企业情况简介；
- (4) 企业法人组织机构代码证复印件；
- (5) 近 3 年承担的相关业绩证明（17-19 年）；
- (6) 近 3 年的财务报表；
- (7) 近 3 年发生的生产安全事故的状况描述, 尤其说明发生一般及以上生产安全事故的情况；
- (8) 近 3 年的环保处置情况描述, 尤其说明发生的突发环境事件、受到环保主管部门处罚的情况；
- (9) 近 3 年的企业及受控分包商员工的职业健康情况描述, 尤其说明发生职业病的情况；
- (10) 适用时, 行政许可资质复印件；
- (11) 企业的专业技术人员情况；
- (12) 打算分包转包的, 应当提交转包方和分包方的资格预审资料。

### **以上材料装订成册, 并列明目录**

**所有提交的资格预审材料均需加盖潜在投标人公章。**

### **3.3 报名及提交材料时间、地点**

报名截止时间： 2020 年 3 月 18 日下午 16 点之前停止收取报名邮件

地 址： 上海浦东新区东方路 3261 号 C 座 311 室

联系人：曾祥琛（招标中心）

报名邮箱：[zengxiangchen@zpmc.com](mailto:zengxiangchen@zpmc.com);

备案邮箱：[zpmcsupply@zpmc.com](mailto:zpmcsupply@zpmc.com)(报名时必须抄送)

电话：021-31193680（曾祥琛）；

传真：021-58392698

4. 资格审查未通过的潜在投标人，资格审查文件不予退还，不通知资格审查结果。

5. 经审查，资格预审通过的潜在投标人不足 3 方的，上海振华重工集团股份有限公司视情况重新发出招标公告，重新组织资格预审。

6. 潜在投标人应承担所有与准备和参加投标有关的一切费用。不论投标的结果如何，招标人均无义务和责任承担这些费用。

7. 招标人：上海振华重工集团股份有限公司

二〇二〇年三月

附件：

## 项目投标报名表

上海振华重工（集团）股份有限公司：

我单位报名参加贵单位组织的科特迪瓦科科迪桥项目翻译服务项目的投标（招标编号：2002000125-S001），并遵守招标投标程序及有关规定。我方拟派\_\_\_\_\_担任本项目的联系人，全权代表我单位处理本次投标中的有关事务，并签署全部有关文件、协议及合同。我单位对授权联系人的签名负全部责任。具体情况如下，如有失实，由我方承担相应责任。

|  |  |
|--|--|
| 投标单位名称   |  |
| 企业性质   |  |
| 项目联系人  |  |
| 联系人身份证   |  |
| 联系电话/手机  |  |
| E-mail   |  |
| 通信地址   |  |
| 邮政编码   |  |
| 投标单位（签章）：  |  |
| 备注：以上《投标报名表》信息必须完整准确填写，若由于投标方报名信息填写不完整、不准确造成的一切后果，招标方概不负责。 |  |

投标人名称：

（公章）：

| 序号  | HSE 要求                                      | 情况描述 |
|-----|---|------|
| (7) | 近 3 年发生的生产安全事故的状况描述，尤其说明发生一般及以上生产安全事故的情况；   |      |
| (8) | 近 3 年的环保处置情况描述，尤其说明发生的突发环境事件、受到环保主管部门处罚的情况； |      |
| (9) | 近 3 年的企业及受控分包商员工的职业健康情况描述，尤其说明发生职业病的情况；     |      |

**注：如有 HSE 认证证书，请提供。**